

LA COLMENA

En *La colmena* (la ruche), aparece reflejada la vida del Madrid de la inmediata posguerra, aunque la acción se desarrolla sólo durante tres días del año 1942. Los protagonistas viven sometidos a los problemas cotidianos, vencidos por la miseria y la desesperación, aislados en las celdillas de la inmensa colmena que simboliza la ciudad de Madrid.

Léxico

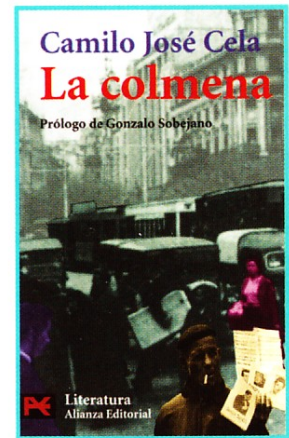
Léxico de la época

leñe (interjection) / nos ha merengao :
pour exprimer la contrariété
amadeo de plata : antigua moneda
tabaco de noventa : tabaco que valía noventa céntimos de peseta

Lenguaje del tremendismo: los defectos

Sustantivos: la avaricia, la tacañería, la mezquindad
Adjetivos: ser... agarrado, tacaño, avaro, roñoso, mezquino

Doña Rosa



1 Doña Rosa va y viene por entre las mesas del café, tropezando a los clientes con su tremendo trasero¹. Doña Rosa dice con frecuencia leñe² y nos ha merengao³. Para doña Rosa, el mundo es su café, y
5 alrededor de su café, todo lo demás. Hay quien dice que a doña Rosa le brillan los ojillos cuando viene la primavera y las muchachas empiezan a andar de manga corta. Yo creo que todo eso son habladurías⁴: doña Rosa no hubiera soltado jamás un buen amadeo⁵
10 de plata por nada en este mundo. Ni con primavera ni sin ella. A doña Rosa, lo que le gusta es arrastrar sus arrobas⁶, sin más ni más, por entre las mesas. Fuma tabaco de noventa⁷, cuando está a solas, y bebe ojén⁸, buenas copas de ojén, desde que se levanta hasta que se acuesta. Después tose y sonríe. Cuando está de buenas⁹, se sienta en la cocina, en una banqueta baja, y lee
15 novelas y folletines¹⁰, cuanto más sangrientos, mejor: todo alimenta. Entonces le gasta bromas¹¹ a la gente y les cuenta el crimen de la calle de Bordadores o el del expreso de Andalucía. [...]

Doña Rosa tiene la cara llena de manchas, parece que está siempre mudando la piel como un lagarto¹². Cuando está pensativa, se distrae y se saca virtutas¹³ de la cara,
20 largas a veces, como tiras de serpentinas. Después, vuelve a la realidad y se pasea otra vez, para arriba y para abajo, sonriendo a los clientes, a los que odia en el fondo, con sus dientecillos renegridos, llenos de basura¹⁴. [...]

Doña Rosa se apoya en una mesa y sonríe.

—¿Qué me dice, Elvirita?

25 —Pues ya ve usted, señora, poca cosa.

La señora Elvirita chupa el cigarro y ladea un poco la cabeza. Tiene las mejillas ajadas¹⁵ y los párpados rojos, como de tenerlos delicados.

—¿Se le arregló aquello?

—¿Cuál?

30 —Lo de...

—No, salió mal. Anduvo conmigo tres días y después me regaló un frasco de fijador¹⁶.

La señorita Elvira sonríe. Doña Rosa torna la mirada, llena de pesar.

—¡Es que hay gente sin conciencia, hija!

—¡Psché! ¿Qué más da?

35 Doña Rosa se le acerca, le habla casi al oído.

—¿Por qué no se arregla con don Pablo?

—Porque no quiero. Una también tiene su orgullo, doña Rosa.

—¡Nos ha merengao! ¡Todas tenemos nuestras cosas! Pero lo que yo le digo a usted, Elvirita, y ya sabe que yo siempre quiero para usted lo mejor, es que don Pablo bien

40 le iba.

—No tanto. Es un tío muy exigente. Y además un baboso¹⁷. Al final ya lo aborrecía¹⁸, ¡qué quiere usted!, ya me daba hasta repugnancia.

Doña Rosa pone la dulce voz, la persuasiva voz de los consejos.

—¡Hay que tener más paciencia, Elvirita! ¡Usted es aún muy niña!

45 –¿Usted cree?

La señorita Elvirita escupe¹⁹ debajo de la mesa y se seca la boca con la vuelta de un guante.

Camilo José Cela, *La colmena* (1951)

1. son enorme derrière - 2. "zut" - 3. (madrileñismo) : ça alors ! - 4. commérages - 5. pièce de monnaie portant l'éphigie de Amédée de Savoie, roi d'Espagne entre 1870 y 1873 - 6. traîner ses kilos - 7. tabac qui valait 90 centimes - 8. nom d'une liqueur - 9. quand elle est de bonne humeur - 10. roman feuilleton - 11. elle fait des blagues - 12. lézard - 13. (ici) bouts de peau - 14. saleté - 15. les joues flétries - 16. un flacon de laque - 17. pervers - 18. je l'avais en horreur - 19. elle crache



Explora el texto

- 1 Identifica y apunta los elementos que reflejan la relación de la protagonista con:
 - 2 ¿Percibes alguna cualidad en doña Rosa?
 - 3 ¿Te parece sincera cuando le dice a Elvirita "...siempre quiero para usted lo mejor"?
 - 4 ¿El comportamiento de doña Rosa reflejará la realidad de su época?
- TU OPINIÓN.** ¿Alguien como doña Rosa sólo puede existir en la ficción?



Adaptación al cine de *La colmena* por Mario Camus (1982): los clientes del café que tanto odiaba Rosa.

*Isaac Peral (1851-1895), ingeniero y marino español, inventor de un submarino eléctrico que revolucionó la navegación subacuática.

Analiza el video

- 1 ¿Por qué motivos doña Rosa odiaría a estos clientes?
- 2 En esta secuencia, entre los clientes del café de doña Rosa, aparece el poeta Matías Martí, interpretado por el propio autor de *La colmena*, Camilo José Cela. ¿Qué simboliza la presencia del autor de la obra (novela) en su adaptación (película)?

El tremendismo es una corriente narrativa iniciada por Camilo José Cela con su primera novela, *La familia de Pascual Duarte*, relato autobiográfico de un campesino extremeño que, antes de ser ajusticiado, recuerda su trágica existencia, marcada por la miseria y la violencia. El tremendismo se caracteriza por la **crudeza del lenguaje, la violencia de las situaciones y la miseria de los personajes** (seres marginados, con defectos físicos o psíquicos, prostitutas, criminales, etc.). Esta narrativa refleja el contexto social español después de la Guerra Civil.

TAREA Cartel de cine

Festival de cine en tu instituto: Clásicos de la literatura española en la pantalla. Crea un cartel (o un folleto) para anunciar la programación.

1. Redacta una presentación de las películas* que se proyectarán: *La Regenta*, de Fernando Méndez-Leite (1994); *Tormento*, de Pedro Olea (1974); *La colmena*, de Mario Camus (1982).
2. Centra tu presentación en la protagonista de cada una de las obras adaptadas al cine.
3. En la frase de conclusión, compara las tres personalidades.

*No es imprescindible haberlas visto en su integralidad.



Una PELÍCULA de la novela *Tormento*, de B. Pérez Galdós, adaptada al cine por Pedro Olea en 1974.



AUDIOLIBROS

¡Escucha literatura! en <http://bib.cervantesvirtual.com/fonoteca/>
(mots-clés : biblioteca cervantes virtual / fonoteca)